

## UEPO 300: Die 300 größten Sprachdienstleister / Übersetzungsbüros in Deutschland

### Rangfolge 2005

(Letzte Aktualisierung: 25.09.2013, 136 Einträge insgesamt)

Hinweis: Vergleichsgrundlage dieser Rangfolge ist nicht der von den Unternehmen meist geheim gehaltene Umsatz, sondern die Bilanzsumme, die den Handelsregistern gemeldet und im Bundesanzeiger veröffentlicht wird. Der Umsatz ist bei Sprachdienstleistern in der Regel um ein Mehrfaches höher als die Bilanzsumme. Bitte beachten Sie deshalb auch unsere [Hinweise zur UEPO 300](#).

An dieser Zusammenstellung haben mitgewirkt (in chronologischer Reihenfolge): **Jessica Antosik, Viktoria Rybczynski, Nina Neumann, Janine Fischer, Kirsten Koch, Zaira Fiori** und **Richard Schneider**. Anregungen, Kritik, Ergänzungen und Korrekturhinweise bitte an Richard Schneider unter folgender E-Mail-Adresse: [rs@uepo.de](mailto:rs@uepo.de)

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
1.	<b>Lionbridge Deutschland GmbH</b> <a href="http://www.lionbridge.com">www.lionbridge.com</a>	82008 Unterhaching, ein weiterer in Deutschland und weitere in 26 Ländern.	Paul Doherty (Kaufmann), Helmut Riske (Dipl.-Betriebswirt), Rory Cowan (Kaufmann), Jeffrey Fitzgerald (Kaufmann)	2005	104 in Deutschland, weltweit 4.200	?	91.872.173,82	Gründung 2005 durch Übernahme der Bowne Global Solutions Deutschland GmbH (Wuppertal, Sindelfingen, Unterhaching), die ihrerseits einige Jahre zuvor die vermutlich in den 1970er Jahren gegründete Gerhard Heitmann Fremdsprachen GmbH & Co. KG in Wuppertal übernommen hatte
2.	<b>Intertext Fremdsprachendienst e. G.</b> <a href="http://www.intertext.de">www.intertext.de</a>	10405 Berlin (Hauptstandort) und 7 weitere in Ostdeutschland.	Manfred Schmitz, Dr. Jürgen Reige	1962	80	800	5.094.046,92	
3.	<b>STAR Deutschland GmbH</b> <a href="http://www.star-deutschland.net">www.star-deutschland.net</a>	71034 Böblingen und ein weiterer.	Manfred Hoelzgen, Bernd Glöckle, Sacha Fedier	“vor 20 Jahren”	83	?	4.718.669,79	
4.	<b>Kern AG</b> <a href="http://www.e-kern.com">www.e-kern.com</a>	60486 Frankfurt am Main (Hauptstandort) und noch 37 in	Manfred Kern (Gründer, Vorstandsvorsitzende r), Dr. Thomas Kern,	1969	?	?	4.336.508,99	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
		Deutschland und weitere im Ausland.	Michael Kern					
5.	<b>SDL Multilingual Services GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.sdl.com">www.sdl.com</a>	70563 Stuttgart (Hauptstandort), ein weiterer in Deutschland und weitere in 34 Ländern.	Silke Zschweigert	2002	?	1.900 weltweit	3.682.000,00	Gründung 2002 durch Übernahme der ALPNET Deutschland GmbH & Co. KG, vormals a.l.p.s., die 1989 die 1963 gegründete Dr. W.-D. Haehl GmbH (Ingenieurbüro für technische und naturwissenschaftliche Übersetzungen) übernommen hatte
6.	<b>4-Text Software-Lokalisierung und technische Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.4-text.de">www.4-text.de</a>	10777 Berlin	Elena Sperandio	1997	60	200	2.692.777,21	
7.	<b>Document Service Center GmbH</b> <a href="http://www.dsc-translation.de">www.dsc-translation.de</a>	10719 Berlin	Andreas Siegmund, Andrew S. Brode, Elisabeth A. Lucas, Michael A. McCarthy	1997	100	?	2.051.203,54	
8.	<b>D.O.G. Dokumentation ohne Grenzen GmbH</b> <a href="http://www.dog-gmbh.de">www.dog-gmbh.de</a>	71229 Leonberg	Dr. François Massion	1999	?	?	1.569.414,77	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
9.	<b>HIGH-TECH Hay GmbH</b> <a href="http://www.high-tech-gmbh.de">www.high-tech-gmbh.de</a>	80469 München	Corina Hay	1986	?	?	1.350.273,23	
10.	<b>mpü medizinisch-pharmazeutische Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.mpue.com">www.mpue.com</a>	89077 Ulm	Heidi Schmid	?	?	?	1.307.570,10	
11.	<b>tsd Technik Sprachendienst GmbH</b> <a href="http://www.tsd-int.com">www.tsd-int.com</a>	50672 Köln (Hauptstandort) und 2 weitere.	Dina Freibott	1978	30 in Köln	2.500	1.237.647,05	
12.	<b>24translate GmbH</b> <a href="http://www.24translate.de">www.24translate.de</a>	20251 Hamburg	Lone Colding Wolf, Marc-Christian Wolf	1999	100	?	1.205.886,51	
13.	<b>mt-g medical translation GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.mt-g.com">www.mt-g.com</a>	89075 Ulm	Andreas Bendig, Gerlinde Bendig	?	40	?	1.187.974,55	
14.	<b>Adapt Localization Services GmbH</b> <a href="http://www.adapt-localization.com">www.adapt-localization.com</a>	53115 Bonn	Michael Kemmann	1999	30	?	1.133.087,31	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
15.	<b>beo Gesellschaft für Sprachen und Technologie mbH</b> <a href="http://www.beo-doc.de">www.beo-doc.de</a>	70565 Stuttgart (Hauptstandort) und 4 weitere.	Ulrike Baral, Michael Schneider	2003	95	?	1.090.108,00	
16.	<b>itl Institut für technische Literatur AG</b> <a href="http://www.itl.eu">www.itl.eu</a>	80687 München (Hauptstandort) und 2 weitere.	Christine Wallin-Felkner	1982	80	2.300	1.079.940,33	
17.	<b>Wieners + Wieners GmbH</b> <a href="http://www.wienersundwieners.de">www.wienersundwieners.de</a>	22926 Ahrensburg (bei Hamburg)	Hermann Wendelstadt, Kai-Dominik Weyel	1990	40	600	942.000,00	
18.	<b>indubo translation solutions GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.indubo.de">www.indubo.de</a>	73033 Göppingen	Martin Bosch	1961	18	?	926.000,00	
19.	<b>WORDSTATION GmbH</b> <a href="http://www.wordstation.com">www.wordstation.com</a>	63128 Dietzenbach	Frank Berger, Wolfram Endemann	1991	?	?	823.831,12	
20.	<b>Wohanka &amp; Kollegen GmbH</b> <a href="http://www.wohanka.com">www.wohanka.com</a>	84144 Geisenhausen (Hauptstandort) und ein weiterer.	Barbara Wohanka	1992	über 150	?	801.566,44	Ab 2011: Wohanka, Obermaier & Kollegen GmbH.
21.	<b>Übersetzungsbüro Engin GmbH</b> <a href="http://www.engin.de">www.engin.de</a>	68161 Mannheim (Hauptstandort) und 2 weitere. Im Ausland: Istanbul	Ali Engin	1973			788.532,86	
22.	<b>TransPerfect Translations GmbH</b> <a href="http://www.transperfect.de">www.transperfect.de</a>	60313 Frankfurt am Main (Hauptstandort), 2 weitere in Deutschland und noch weitere weltweit.	Angela O'Sullivan	1991	700	?	786.317,61	
23.	<b>Bizitext GmbH</b> <a href="http://www.bizitext.com">www.bizitext.com</a>	46145 Oberhausen	Anneliese Diederichsen	2003	13	300	649.905,27	
24.	<b>Zindel AG</b> <a href="http://www.zindel.de">www.zindel.de</a>	22415 Hamburg	Stefan Zindel	1993	25	?	556.857,05	
25.	<b>BKL Übersetzungen Claudia Siegert GmbH</b> <a href="http://www.bkl-uebersetzungen.de">www.bkl-uebersetzungen.de</a>	80937 München (Hauptstandort) und 3 weitere.	Claudia Siegert	ca. 1980	?	?	549.793,36	
26.	<b>RKT Übersetzungs- und Dokumentations-GmbH</b>	78713 Schramberg-Sulgen	Roland K. Trost	1989	30	500	525.287,33	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	<a href="http://www.rkt-online.com">www.rkt-online.com</a>							Dienstleistungen.
27.	<b>Capella &amp; McGrath GmbH</b> <a href="http://www.capella-mcgrath.com">www.capella-mcgrath.com</a>	80799 München	Pascual Capella-Soler	1992	?	?	514.087,11	
28.	<b>TEAM Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.team-uebersetzungen.de">www.team-uebersetzungen.de</a>	70563 Stuttgart	Holger Steeb	1983	?	?	490.666,02	
29.	<b>Elling Übersetzer Team GmbH</b> <a href="http://www.uebersetzerteam.com">www.uebersetzerteam.com</a>	86492 Egling (Hauptstandort) und 11 weitere.	Hans-Peter Elling	„vor 20 Jahren“	?	?	481.072,32	
30.	<b>Internationales Übersetzungsbüro GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.allesprachen.de">www.allesprachen.de</a>	58095 Hagen	Fabrizio Torboli	„seit 30 Jahren“	?	?	478.927,59	Ab 2010: Torboli GmbH & Co. KG
31.	<b>Gemino GmbH</b> <a href="http://www.gemino.de">www.gemino.de</a>	80333 München (Hauptstandort) und ein weiterer.	Stephan Bettzieche, Christian Schwendy	1993	30	300	459.238,35	Gründung unter dem Namen Bettzieche & Schwendy GbR.
32.	<b>JaBro GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.jabro.de">www.jabro.de</a>	33330 Gütersloh	Dietlind Brodnicki	?	?	?	457.534,88	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
33.	<b>Lanzillotta Translations GmbH</b> <a href="http://www.lanzillotta-translations.de">www.lanzillotta-translations.de</a>	40545 Düsseldorf. Im Ausland: USA, Großbritannien.	Frank Lanzillotta	1975	?	1.700	453.166,49	
34.	<b>Lingua-World GmbH</b> <a href="http://www.lingua-world.de">www.lingua-world.de</a>	50939 Köln (Hauptstandort) und 13 weitere.	Nelly Kostadinova	1997	?	über 1.000	440.781,38	
35.	<b>Schmellenkamp Communications GmbH</b> <a href="http://www.schmellenkamp.de">www.schmellenkamp.de</a>	56075 Koblenz	Bernd Schmellenkamp	1986	?	?	405.321,66	
36.	<b>B &amp; B Fachübersetzer-gesellschaft mbH</b> <a href="http://www.fachuebersetzer-gmbh.de">www.fachuebersetzer-gmbh.de</a>	10407 Berlin	Beatrix Berends, Steffen Müller	?	?	?	397.021,07	
37.	<b>Übersetzungsbüro Bauer GmbH</b> <a href="http://www.bauer-uebersetzungen.de">www.bauer-uebersetzungen.de</a>	28195 Bremen (Hauptstandort) und 6 weitere.	Jiri Bauer	?	?	?	375.681,64	
38.	<b>AD ' DALIL GmbH Marketing und Fachübersetzungen</b> <a href="http://www.addalil.net">www.addalil.net</a>	60313 Frankfurt am Main	Ahmed Farrag	?	?	?	375.253,52	
39.	<b>TitelBild Subtitling &amp; Translation GmbH</b>	10711 Berlin. Im Ausland: Australien,	William Patrizio, Philip Court	„vor 25 Jahren“	?	?	371.968,25	Im Jahr 2008 wurde die Titelbild Subtitling &

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	<a href="http://www.titelbild.de">www.titelbild.de</a>	Frankreich, Spanien, UK.						Translation GmbH in die Red Bee Media Group eingegliedert und wurde dadurch zu Red Bee Media Deutschland.
40.	<b>EVS Translations GmbH</b> <a href="http://www.evs-translations.com">www.evs-translations.com</a>	63067 Offenbach am Main (Hauptstandort) und 3 weitere.	Edward Vick	?	50	?	368.242,84	
41.	<b>Lanzillotta GmbH</b> <a href="http://www.lanzillotta.de">www.lanzillotta.de</a>	63263 Neu-Isenburg	Richard J. Hockaday, Beate Naumann	?	?	?	356.356,16	Standort vormals in Frankfurt am Main.
42.	<b>López-Ebri Fachübersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.lopez-ebri.de">www.lopez-ebri.de</a>	28359 Bremen	Enrique López-Ebri, Carola López Hänninen-Dessau	1965	?	?	352.604,00	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
43.	<b>Partnertrans GmbH</b> <a href="http://www.partnertrans.com">www.partnertrans.com</a>	40221 Düsseldorf	Iris Ludolf, Markus Ludolf	?	?	?	349.448,22	Standort vormals in Mettmann.
44.	<b>GFT Gesellschaft für Technische Dienstleistungen mbH</b> <a href="http://www.gft-online.de">www.gft-online.de</a>	77773 Schenkzell	Michael Reimold	1993	?	?	339.791,93	
45.	<b>Döring Sprachendienst GmbH</b> <a href="http://www.doering-sprachendienst.de">www.doering-sprachendienst.de</a>	79346 Endingen am Kaiserstuhl	Walter Ruesch	„vor mehr als 20 Jahren“	?	?	338.780,32	Der Standort war früher in München
46.	<b>Eloquia Fachuebersetzungen + Marketing GmbH</b> <a href="http://www.eloquia.de">www.eloquia.de</a>	72525 Münsingen	Carmen Krüger, Joachim Krüger	1979	8	?	336.069,31	
47.	<b>express translations Übersetzungsbüro GmbH</b> <a href="http://www.express-translations.de">www.express-translations.de</a>	68159 Mannheim	Izzet Haydin, Derya Haydin	1985	7	300	334.520,61	
48.	<b>Tanner Translations GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.tanner-translations.de">www.tanner-translations.de</a>	40227 Düsseldorf	Kerstin Haberstroh, Gabriele Krullmann	„seit 20 Jahren“	?	?	325.768,13	
49.	<b>Berthold International GmbH</b> <a href="http://www.bertholdinternational.com">www.bertholdinternational.com</a>	82031 München-Grünwald	Thomas Berthold, Birgit Strobl	1998	?	?	321.882,40	
50.	<b>XTRA Translation Services GmbH</b> <a href="http://www.xtra-services.com">www.xtra-services.com</a>	71034 Böblingen	Stefan Lampert	1993	?	?	319.735,76	
51.	<b>transcript GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.transcript.de">www.transcript.de</a>	50672 Köln	Anke Büchel, Monika Driller, Joachim Vogt	?	?	?	314.554,44	
52.	<b>EXACT! Sprachenservice und</b>	68159 Mannheim	Angelika Ottmann	?	10	?	311.921,27	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	<b>Informationsmanagement GmbH</b> <a href="http://www.exact-gmbh.com">www.exact-gmbh.com</a>							
53.	<b>TransLegal Deutschland GmbH</b> <a href="http://www.translegal.com">www.translegal.com</a>	60325 Frankfurt am Main	Thomas B. Mann	1989 (Stockholm), 1993 (Frankfurt am Main)	?	?	301.705,24	
54.	<b>Lingua Service Übersetzungen LSÜ GmbH</b> <a href="http://www.lingua-service.de">www.lingua-service.de</a>	53913 Swisttal-Bonn	Hildegard Heusen-Schowalter	1985	?	?	299.260,73	
55.	<b>ITLS GmbH</b> <a href="http://www.itls.de">www.itls.de</a>	70771 Leinfelden-Echterdingen	Susanne Ludwig	1985	?	?	292.730,89	Gründung als Ludwig Übersetzungen.
56.	<b>EuroText Fachübersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.eurotext-essen.de">www.eurotext-essen.de</a>	45127 Essen	Herr Rüstü Güler	1998	?	?	286.008,00	
57.	<b>Linguamon GmbH</b> <a href="http://www.linguamon.de">www.linguamon.de</a>	44143 Dortmund (Hauptstandort) und ein weiterer.	Herr Dipl.-Ing. Nevzat Dursun	1986	?	?	281.695,00	
58.	<b>TransForm Gesellschaft für Sprachen- und Mediendienste mbH</b> <a href="http://www.transformcologne.de">www.transformcologne.de</a>	50931 Köln	David Calvert, Frederick McCune	„vor 15 Jahren“	?	?	277.470,07	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
59.	<b>Fix International Services GmbH</b> <a href="http://www.fix-services.com">www.fix-services.com</a>	20457 Hamburg	Bettina Kertscher	1946	?	über 200	275.231,95	
60.	<b>PAS translations GmbH</b> <a href="http://www.pas-translations.de">www.pas-translations.de</a>	34454 Bad Arolsen	Angela Brückner	?	?	?	265.290,63	
61.	<b>MediaMate GmbH</b> <a href="http://www.mediamate.de">www.mediamate.de</a>	40470 Düsseldorf	Kai Petersen, Peter Jürgen Petersen	1996	?	1.600	263.560,41	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
62.	<b>think global GmbH</b> <a href="http://www.think-global.com">www.think-global.com</a>	10119 Berlin	Roman Kotsch	1990	30		255.596,12	
63.	<b>Fachübersetzungen CP MacKusick GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.mackusick.de">www.mackusick.de</a>	55491 Niederweiler (Hauptstandort) und ein weiterer.	Christine P. MacKusick, William P. MacKusick	1991	4	?	253.819,50	
64.	<b>SciTech Communications GmbH</b> <a href="http://www.scitech.de">www.scitech.de</a>	69121 Heidelberg	Dirk Meenenga, Eva Runkel	?	?	?	253.663,59	
65.	<b>Lemoine International GmbH</b> <a href="http://www.lemoine-international.com">www.lemoine-international.com</a>	50668 Köln Im Ausland: USA, Italien, Frankreich,	Günter Lemoine	?	?	?	253.045,72	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
		Spanien, Irland.						
66.	<b>PAT-Prime Ad! Translations AG</b> <a href="http://www.primead.de">www.primead.de</a>	89290 Buch	Marita Holatz, Eric Raoul de Alvion Holatz	1978	?	?	251.372,39	Tritt auf Website als "Prime Ad! Group" auf.
67.	<b>LinguaPoint GmbH</b> <a href="http://www.linguapoint.de">www.linguapoint.de</a>	81241 München (Hauptstandort) und 2 weitere.	Petra Dalmus, Heike Borchart, Carin Sellmayer	?	?	?	251.184,34	
68.	<b>transmit-Deutschland GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.transmit-deutschland.de">www.transmit-deutschland.de</a>	21279 Hollenstedt (Hauptstandort) und 6 weitere.	Heike Puse, Harald Puse	?	?	?	241.959,92	
69.	<b>commaplus Sprachen + Mediendienst GmbH</b> <a href="http://www.commaplus.com">www.commaplus.com</a>	60322 Frankfurt am Main	Alexandre Deguelle	?	?	?	239.202,30	
70.	<b>Der Spezialist Peres-Eckey GmbH</b> <a href="http://www.peres-eckey.de">www.peres-eckey.de</a>	44143 Dortmund	Natália Perez-Eckey	„vor 30 Jahren“	?	?	233.605,45	
71.	<b>Syntax Sprachen GmbH</b> <a href="http://www.syntax-sprachen.com">www.syntax-sprachen.com</a>	60435 Frankfurt am Main	Christa Ewen-Fiedler, Sybille von Mülmann, Stephanie Rosenberg, Martin Granacher, Hubert Hugo, Oliver Pospiech	1995	?	?	228.205,25	
72.	<b>Textra Fachübersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.textra.de">www.textra.de</a>	22765 Hamburg (Hauptstandort) und ein weiterer.	Wolfram Nöldeke, Erika Liesegang	1991	?	200	228.000,00	
73.	<b>text &amp; form GmbH</b> <a href="http://www.textform.com">www.textform.com</a>	13347 Berlin	Kimberley Harris, Thomas Ossowski, Thomas Senf, Holger Hoffmann	1996	50	?	211.112,97	
74.	<b>Gehlert GmbH Rechts- und Finanzübersetzungen</b> <a href="http://www.gehlert-translations.de">www.gehlert-translations.de</a>	60486 Frankfurt am Main	Dr. Andreas Gehlert	?	?	?	208.740,48	Vormals: ETS English Translation Services GmbH.
75.	<b>A.C.T. GmbH</b> <a href="http://www.act-uebersetzungen.de">www.act-uebersetzungen.de</a>	41066 Mönchengladbach	Herr Cumali Teknetas	1989	?	?	200.778,79	
76.	<b>Techtrans Gesellschaft für technische Dokumentationen, Übersetzungen und Illustrationen mbH</b>	56154 Boppard-Buchholz	Martin Schladt, H. J. Schladt	1989	35	1.200	200.635,44	

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	<a href="http://www.tech-trans.de">www.tech-trans.de</a>							
77.	<b>Mares GmbH</b>	80336 München	Jana Mareš	?	?	?	198.754,55	
	<a href="http://www.mares-munich.de">www.mares-munich.de</a>							
78.	<b>Delta International Computer Integrated Translation Services GmbH</b>	53229 Bonn	Gerhard A. Wagenpfeil, Harald Elsen	1990	?	?	196.864,45	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
	<a href="http://www.dicits.com">www.dicits.com</a>							
79.	<b>Intercontact GmbH Schälike</b>	01259 Dresden	Bianka Schälike	1990	?	?	193.658,06	
	<a href="http://www.intercontact-dresden.de">www.intercontact-dresden.de</a>							
80.	<b>Translation Gesellschaft für wissenschaftliche Übersetzungen mbH</b>	79110 Freiburg im Breisgau	Alan Milsom	?	?	?	189.956,74	
	<a href="http://www.translation-gmbh.com">www.translation-gmbh.com</a>							
81.	<b>Übersetzungsdienst Macklin GmbH</b> (Geschäftsstelle Germering)	82110 Germering (München)	Claudia Link-Beier	„vor 20 Jahren“	?	?	188.597,42	
	<a href="http://www.macklin-translations.com">www.macklin-translations.com</a>							
82.	<b>Text International GmbH</b>	10117 Berlin	Michael Hooper	1991	?	?	178.884,14	
	<a href="http://www.textinternational.com">www.textinternational.com</a>							
83.	<b>Joanne Perrault GmbH</b>	66113 Saarbrücken	Joanne Perrault (Diplom-Übersetzerin)	1998	?	?	171.220,54	
	<a href="http://www.perrault.de">www.perrault.de</a>							
84.	<b>Textbüro Reul GmbH</b>	60318 Frankfurt am Main	Sabine Reul	1990	?	80	169.756,15	
	<a href="http://www.textbuero-reul.de">www.textbuero-reul.de</a>							
85.	<b>Burton, Van Iersel &amp; Whitney GmbH</b>	81541 München	Anton Van Iersel	?	20	?	169.170,15	
	<a href="http://www.bviw.com">www.bviw.com</a>							
86.	<b>Ostasien Service Dr. Boesken &amp; Partner GmbH</b>	22081 Hamburg (Hauptstandort) und 2 weitere.	Dr. Gerd Boesken	?	?	?	165.625,69	
	<a href="http://www.ostasienservice.de">www.ostasienservice.de</a>							
87.	<b>TTS – Technical Translation Services R.C. Abbey GmbH</b>	22769 Hamburg	Dipl.-Ing. Uwe Leers	1991	6	130	162.174,47	1984 Gründung als KG, ab 1991 GmbH.
	<a href="http://www.tts-europe.de">www.tts-europe.de</a>							
88.	<b>Sprachendienst Dr. Herrlinger GmbH</b>	72138 Kirchentellinsfurt	Dagmar Unger, Margot Happersberger	1983	?	?	151.117,23	
	<a href="http://www.sprachen-herrlinger.de">www.sprachen-herrlinger.de</a>							
89.	<b>Ralf Lemster Financial Translations GmbH</b>	65931 Frankfurt am Main	Ralf Lemster	1997	?	?	147.294,74	
	<a href="http://www.rlft.de">www.rlft.de</a>							
90.	<b>Übersetzungsbüro H. Altendorf GmbH</b>	50667 Köln	Karin Altendorf, Heinz Stefan Altendorf	?	?	?	147.290,86	



Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	[Keine Website]							
91.	<b>Holtz-Stosch GmbH Sprachdienste</b> <a href="http://www.ho-st.de">www.ho-st.de</a>	73614 Schorndorf	Christine Holtz-Stosch, Klaus Stosch	„vor über 20 Jahren“	?	?	145.454,80	
92.	<b>Hamburger Fachübersetzer-Zentrale GmbH</b>	20457 Hamburg	Bettina Kertscher	?	?	?	144.432,33	
	[Keine Website]							
93.	<b>probicon GmbH</b> <a href="http://www.probicon.de">www.probicon.de</a>	10961 Berlin	Florian Massinger, Jürgen Marx	?	?	?	141.831,53	
94.	<b>CONCEPT Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.concept-language-services.de">www.concept-language-services.de</a>	42289 Wuppertal	Alan Hall	1988	?	?	141.205,82	
95.	<b>ASIATEX Gesellschaft für Fremdsprachensatz mbH</b> <a href="http://www.asiatext.de">www.asiatext.de</a>	53121 Bonn	Dieter Born	1988	?	?	139.705,80	Gegründet als Japan-Service, 1994 Umfirmierung in ASIATEX Gesellschaft für Fremdsprachensatz mbH.
96.	<b>L&amp;L Languages Live! Gesellschaft für Lokalisierung mbH</b> [Keine Website]	53113 Bonn	Dr. Ursula Marmé	?	?	?	131.089,56	
97.	<b>Hansson Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.hansson.de">www.hansson.de</a>	01896 Pulsnitz	Erik Hansson	2002	?	?	130.297,16	1992 Gründung als Hansson Übersetzungen, ab 2002 Hansson Übersetzungen GmbH.
98.	<b>Übersetzungsbüro Blanco GmbH</b> <a href="http://www.blancogmbh.de">www.blancogmbh.de</a>	63477 Maintal	Juan Carlos Blanco Ranaudo	1994	1.200	?	128.985,20	
99.	<b>LocaSoft GmbH</b> <a href="http://www.locasoft.com">www.locasoft.com</a>	53177 Bonn	Bertrand Gillert	1999	?	?	128.742,13	
100.	<b>Text und Sprache Übersetzungsbüro GmbH</b> <a href="http://www.textundsprache.de">www.textundsprache.de</a>	47638 Straelen	Franciscus Hellegers	1986 (Berlin)	?	?	125.536,93	
101.	<b>Dualis Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.dualis-uebersetzungen.com">www.dualis-uebersetzungen.com</a>	72525 Münsingen	Dominique Normand	?	?	mehr als 200	123.313,49	
102.	<b>Uebersetzer Team Saarbrücken UTS GmbH</b> <a href="http://www.uts-gmbh.de">www.uts-gmbh.de</a>	66111 Saarbrücken	Anne Yvonne Doan	1999	?	?	112.327,34	
103.	<b>obeda-transteam GmbH</b> <a href="http://www.obeda-tt.com">www.obeda-tt.com</a>	85368 Moosburg an der Isar	Dr. Werner Oberstenfeld, Irene Damm	„vor 20 Jahren“	?	?	112.257,46	
104.	<b>IFA-TRADUCTO Sprachdienstleistungen und Werbung</b>	40225 Düsseldorf	Géza Földi	2007	?	200	109.047,92	Gründung durch Fusion mit der IFA GmbH.

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	<b>GmbH</b> <a href="http://www.ifa-traducto.de">www.ifa-traducto.de</a>							
105.	<b>Davis Translations GmbH</b> <a href="http://www.davis-translations.de">www.davis-translations.de</a>	Bad Homburg	Ilse Davis-Schauer	„vor 15 Jahren“	?	?	108.749,19	
106.	<b>C.E.T. Central European Translations GmbH</b> <a href="http://www.cet-translations.com">www.cet-translations.com</a>	50670 Köln. Im Ausland: Rumänien, Ungarn	Iveta Schelhaas, Hermann Korte	1994	an allen Standorten insgesamt 30	4.000	108.669,91	
107.	<b>Eule Lokalisierung GmbH</b> <a href="http://www.eule2005.de">www.eule2005.de</a>	24103 Kiel	Jörgen Danielsen, Ursula Germann	1978	13	?	104.250,01	
108.	<b>media lingua translations GmbH</b> <a href="http://www.medialingua.de">www.medialingua.de</a>	12435 Berlin	Alexander Bachmann, Melinda Kumbalek	1999	?	?	100.162,26	
109.	<b>online translations &amp; services GmbH</b> <a href="http://www.onlinetranslate.de">www.onlinetranslate.de</a>	47051 Duisburg	Muhammed Ensar Gül	?	?	?	98.263,43	
110.	<b>Übersetzungsdienst Macklin GmbH</b> (Geschäftsstelle Leipzig) <a href="http://www.macklin-translations.com">www.macklin-translations.com</a>	04229 Leipzig	Claudia Link-Beier (BDÜ)	„vor 20 Jahren“	?	?	95.448,94	
111.	<b>Bonnscript Textredaktions- und Übersetzungsdienste GmbH</b> <a href="http://www.bonnscript.de">www.bonnscript.de</a>	46535 Dinslaken	Antje Kemmerling	„vor 20 Jahren“	?	?	89.625,00	
112.	<b>finetext GmbH</b> <a href="http://www.finetext.de">www.finetext.de</a>	22587 Hamburg	Enrico Jochen	1998	?	2.500	89.441,35	
113.	<b>ABC Übersetzungs- und Dolmetschdienst Dücomy GmbH</b> <a href="http://www.abc-duecomy.de">www.abc-duecomy.de</a>	44787 Bochum	Talat Dursun	„vor über 30 Jahren“	?	?	86.373,00	
114.	<b>adenek GmbH</b> <a href="http://www.adenek.de">www.adenek.de</a>	10781 Berlin	Holger Pohland	1990	?	?	83.037,17	
115.	<b>Intermundos GmbH</b> <a href="http://www.intermundos.de">www.intermundos.de</a>	44787 Bochum, Leipzig	Amir Hashemi	?	?	?	79.264,22	
116.	<b>SkrivaneK GmbH Übersetzungsdienst</b> <a href="http://www.skrivaneK.com">www.skrivaneK.com</a>	10117 Berlin	An Stuyven	1994	?	4.000	71.195,42	
117.	<b>SKH SprachKontor Hamburg</b> <a href="http://www.sprachkontor.de">www.sprachkontor.de</a>	20144 Hamburg	Frau Sibel Türker-Heinemann	1994	4	?	70.000,35	
118.	<b>allround Fremdsprachen GmbH</b> <a href="http://www.go-allround.de">www.go-allround.de</a>	10625 Berlin	Friedemann von der Lüche	1979	?	?	64.469,82	Gegründet von den Brüdern Dipl.-Ing. Dipl.-Wirtsch.-Ing. Ulrich von der Lüche und Dipl.-Kfm./-Volkswirt Cord von der Lüche gemeinsam mit anderen Familienmitgliedern.

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
119.	<b>business lingua GmbH</b> <a href="http://www.business-lingua.com">www.business-lingua.com</a>	60320 Frankfurt am Main	Karin Khan	„vor 30 Jahren“	?	?	57.522,25	
120.	<b>World Contact Übersetzungsbüro GmbH</b> <a href="http://www.world-contact.de">www.world-contact.de</a>	07545 Gera	Bozena Genßler	1991	?	?	55.538,70	
121.	<b>medical language service GmbH</b> <a href="http://www.medical-ls.de">www.medical-ls.de</a>	79108 Gundelfingen (Freiburg)	Ingeborg Schalk	?	?	400	53.776,12	
122.	<b>Matrioschka Ost-Translations GmbH</b> <a href="http://www.matrioschka.de">www.matrioschka.de</a>	51789 Lindlar	Marita Schwegmann	1993	?	200	51.233,14	
123.	<b>oneword GmbH</b> <a href="http://www.oneword.de">www.oneword.de</a>	71034 Böblingen	Andrea Modersohn, Andreas J. Meisner	2004	?	?	49.584,72	Sitz der Gesellschaft: 79618 Rheinfelden
124.	<b>analog Fachübersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.analog-fachuebersetzungen.com">www.analog-fachuebersetzungen.com</a>	80997 München	Patricia Ressler	?	?	?	46.000,00	
125.	<b>Maximum Translations GmbH</b> <a href="http://www.maximum-translations.de">www.maximum-translations.de</a>	63477 Maintal	Sebastian Sieber	2001	7	800	44.816,40	
126.	<b>RS_Globalization Services GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.rs-globalization.com">www.rs-globalization.com</a>	83098 Brannenburg	Rainer Schlötterer	?	?	?	43.082,92	Zertifiziert nach DIN EN 15038 Übersetzungs-Dienstleistungen.
127.	<b>Dr. Barbara Gutermann Sprachendienste GmbH</b> [Keine Website]	88400 Biberach	Dr. Barbara Gutermann	?	?	?	42.337,81	
128.	<b>weede translations (WT Services GmbH)</b> <a href="http://www.weede.com">www.weede.com</a>	45219 Essen	Frau Zeycan Önder	„vor über 25 Jahren“	?	?	35.212,75	
129.	<b>Interserv Deutschland GmbH</b> [Keine Website]	70327 Stuttgart	Bettina Bleile (kaufmännische Angestellte)	?	?	?	34.616,10	
130.	<b>ask@co Sprachendienst GmbH</b> <a href="http://www.askco-sprachen.de">www.askco-sprachen.de</a>	10117 Berlin	Bärbel Sachse, Dr. Martina Albrecht	?	?	?	32.224,74	
131.	<b>Compas Übersetzungen GmbH</b> <a href="http://www.compas-uebersetzungen.de">www.compas-uebersetzungen.de</a>	10179 Berlin	Britta Metzging	?	?	?	29.537,87	
132.	<b>Akzent GmbH</b> [Keine Website]	48143 Münster	Herr Youssef Youssef	?	?	?	21.259,20	
133.	<b>Interlingua Übersetzungen GmbH &amp; Co. KG</b> <a href="http://www.interlingua.de">www.interlingua.de</a>	44137 Dortmund	Simone Borchert	1976	?	?	20.249,45	1976 Gründung der Vorgängerfirma.
134.	<b>Sprachendienst Schmidt-Fukuda</b>	60437 Frankfurt am	Teruko Schmidt-	1989	?	?	14.011,03	Vormals: B.S.S. GmbH

Rang	Sprachdienstleister	Standorte in Deutschland	Geschäftsführung	Gründungs-jahr	Mitarbeiter (angestellte)	Mitarbeiter (freie)	Bilanzsumme in Euro (2005)	Weitere Angaben
	GmbH [Keine Website]	Main	Fukuda					
135.	<b>Communicate Sprachen GmbH</b> <a href="http://www.communicate-sprachen.de">www.communicate-sprachen.de</a>	32545 Bad Oeynhausen	Bettina Brinkman (staatlich geprüfte Betriebswirtin, Fremdsprachenkorrespondentin)	2007			13.500,00	Gegründet als Wöhler Fremdsprachenservice GmbH, 2007 Umfirmierung in Communicate Sprachen GmbH.
136.	<b>Language Matters Übersetzungsdienst GmbH</b> [Keine Website. Früher: <a href="http://www.language matters.de">www.language matters.de</a> ]	41460 Neuss	Peter Grenville	1982	?	?	13.442,70	

\* \* \*